

Київський столичний університет імені Бориса Грінченка
Факультет романо-германської філології
Кафедра англійської мови та комунікації

«ЗАТВЕРДЖЕНО»
Проректор з науково-методичної роботи та
навчальної роботи
ОЛЕКСІЙ Жильцов
«_____» _____ 2022 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПРАКТИЧНА АНГЛІЙСЬКА МОВА І ПЕРЕКЛАД

для студентів 3 курсу
спеціальності 035 ФІЛОЛОГІЯ
освітнього рівня ПЕРШИЙ (бакалаврський)
освітня програма **МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА** (англійська)
спеціалізація 035.04 **ГЕРМАНСЬКІ МОВИ І ЛІТЕРАТУРИ** (переклад включно)

Київ – 2022

Розробники:

Висоцька Оксана Анатоліївна, канд. філ. наук, доцент кафедри англійської мови та комунікації
Грищенко Олена Володимирівна, канд. філ. наук, доцент кафедри англійської мови та комунікації

Викладачі:

Висоцька Оксана Анатоліївна, канд. філ. наук, доцент кафедри англійської мови та комунікації
Грищенко Олена Володимирівна, канд. філ. наук, доцент кафедри англійської мови та комунікації
Федорова Анастасія Олександрівна, канд. філ. наук, старший викладач кафедри англійської мови та комунікації

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри англійської мови та комунікації
Протокол від № 1 від 1 вересня 2022 року
Завідувач кафедри _____ Цапро Г.Ю.

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми **МОВА І ЛІТЕРАТУРА (англійська)**
« ____ » _____ 2022 року
Гарант освітньої програми _____

Робочу програму перевірено « ____ » _____ 2022 року
Заступник декана _____ (Зверева М.А.)

Пролонговано:

На 20 ____ / 20 ____ н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 20 ____ р., протокол № _____

На 20 ____ / 20 ____ н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 20 ____ р., протокол № _____

На 20 ____ / 20 ____ н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 20 ____ р., протокол № _____

На 20 ____ / 20 ____ н.р. _____ (_____), « ____ » _____ 20 ____ р., протокол № _____

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	денна	
Вид дисципліни	Обов'язкова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	Англійська	
Загальний обсяг кредитів/годин	12	360
Курс	3	3
Семестр	5	6
Кількість змістових модулів з розподілом:	3	3
Обсяг кредитів	6	6
Обсяг годин, в тому числі:	180	180
Аудиторні	120	120
Модульний контроль	6	6
Семестровий контроль		30
Самостійна робота	54	24
Форма семестрового контролю	Залік	екзамен

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою роботи впродовж **другого року вивчення дисципліни** є формування і розвиток у студентів комунікативної, лінгвістичної та соціокультурної компетенції, що забезпечить уміння ефективно і гнучко використовувати іноземну мову в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування:

Програмні компетентності

Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
----------------------------	--

Загальні компетентності (ЗК)

ЗК1	Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.
ЗК2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.
ЗК3	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК4	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК5	Здатність вчитися й оволодівати сучасними знаннями.
ЗК6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК7	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК8	Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК9	Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК10	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
ЗК12	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК13	Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові компетентності (ФК)

Загально-професійні компетентності:

ФК1	Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
ФК2	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
ФК3	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії англійської мови.
ФК4	Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди англійської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
ФК5	Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.
ФК6	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
ФК7	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу текстів англійською мовою.
ФК8	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
ФК9	Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами.
ФК10	Здатність здійснювати літературознавчий, лінгвістичний та спеціальний філологічний (перекладацький) аналіз текстів різних стилів і жанрів.
ФК11	Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
ФК12	Здатність до організації ділової комунікації.

Комунікативні компетенції:

ФК13	Лексико-граматична компетентність передбачає: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції.
ФК13	Мовленнєво-фонетична компетенція передбачає: знання про звуки мови і закономірності їх поєднання; про фонетичні процеси (голос, інтонацію, чергування звуків) знання фонетичної транскрипції та фонематичні навички мовлення (рецептивні і репродуктивні); уміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти.
ФК14	Інтеракційна компетентність передбачає: уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності.

ФК15	Країнознавчо-міжкультурна компетентність передбачає: знання студентів про культуру країн, мова яких вивчається; володіння особливостями мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови в типових ситуаціях спілкування; володіння різними видами мовленнєвої діяльності в ситуаціях міжкультурної взаємодії.
------	--

Прикладні компетентності:

ФК17	Інформаційна комунікативно – технічна компетенція: обізнаність щодо сучасних технологій та програмного забезпечення для роботи в мережі Інтернет, з банками перекладацької пам'яті, корпрусами, електронними словниками і базами даних.
ФК18	Перекладацька компетенція: знання специфічних перекладацьких трансформацій, умінь їх застосовувати у перекладі різножанрових текстів, здатність розпізнавати основні перекладознавчі поняття, щоб працювати з машинним перекладом, послідовним усним та художнім перекладацьким супроводом.
ФК19	Методична і психолого-педагогічна компетенція: знання закономірностей розвитку особистості, формування процесів пам'яті, мислення, уяви, почуттів і психічних основ вивчення мови; комунікативно-педагогічна взаємодія для різних вікових груп, використання й передача знань для навчання англійської мови і літератури.
ФК20	Лінгво-прикладна компетенція передбачає: володіння лінгво-дидактичними вміннями, методичними прийомами та технологіями, необхідними для ефективної навчальної роботи в освітніх закладах.

3. Програмні результати навчання

ПРН1	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та англійською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН2	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
ПРН3	Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
ПРН4	Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
ПРН5	Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
ПРН6	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
ПРН7	Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
ПРН8	Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію англійської мови і літератури, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
ПРН9	Характеризувати діалектні та соціальні різновиди англійської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
ПРН10	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
ПРН11	Знати принципи, технології і прийоми творення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною мовами.
ПРН12	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
ПРН13	Аналізувати й інтерпретувати твори української та англомовної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.
ПРН14	Використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-

	стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
ПРН15	Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (перекладацький) аналіз текстів різних стилів і жанрів.
ПРН16	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.
ПРН17	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
ПРН18	Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
ПРН19	Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
ПРН20	Володіти мовою фаху на рівні C1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.
ПРН21	Перенести знання та вміння у перекладацьку практику з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій; володіти практичними навичками моделювання процесу перекладу; організувати процес перекладу.
ПРН22	Застосовувати теорії і володіти практичними навичками проектування, конструювання, моделювання освітнього процесу закладу загальної середньої освіти, складати різні види планів для організації процесу навчання англійською мовою, враховувати психолого-педагогічні основи навчального процесу у закладах та специфіку професійної педагогічної діяльності.

В термінах *Програми з англійської мови для студентів університетів / інститутів. Проект* (Ніколаєва С.Ю. *et al.*) та *Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти* результати навчання формулюються наступним чином:

володіння мовою фаху на рівні C1. Це означає:

Listening: C1.1

Can understand extended speech within the range of familiar and unfamiliar topics.

Can understand lectures, and documentary programmes in standard dialect.

Speaking interaction: C1.1

Can understand language easily, formulating ideas and opinions clearly and relating one's contribution skillfully to those of their speakers.

Speaking production: C1.2

Can present clear, detailed descriptions of complex subjects, integrating subthemes, text,

Writing: C1.2

Can express oneself in a clear, well-structured and text, presenting points of view at some length.

Can write summary and factual reports, and business letters.

Reading: C1.1

Can understand long and complex texts, appreciating distinctions of style.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план для денної форми навчання

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт:		
		Аудиторна робота Практичні заняття	Модульний /семестровий контроль	Самостійна робота
5 семестр				
Змістовий модуль 1. English Learning and My Future Profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія				
T.1 English learning and my future profession. Вивчення англійської мови та моя майбутня професія.	12	8		4
T.2 The tree of languages. Мовне дерево.	10	6		4
T.3 The profession of my choice. Translating vs Interpreting. Письмовий переклад та усний переклад.	12	8		4
T.4 Qualities and skills required for interpreting/translating. Якість та навички, необхідні для усного/письмового перекладу.	10	6		4
T.5 A bridge across cultural divide. Місток через культурний поділ.	14	12		2
Модульний контроль	2		2	
Разом	60	40	2	18
Змістовий модуль 2. The movie image. Кіно				
T.6 Key aspects of film-making. How the film is made. Ключові моменти кінозйомки. Як знімаються фільми.	12	8		4
T.7 My favourite film genre. Мій улюблений жанр фільму.	10	6		4
T.8 A glimpse of the world movie image. Writing a film review. Previews. Короткий огляд історії кіно. Написання оглядів фільмів. Анонси.	12	8		4
T.9 What is like to be famous? What is the "price of fame"? Як це бути відомим? Яка ціна слави?	12	8		4
T.10 Violence on TV. Насильство на телебаченні.	12	10		2
Модульний контроль	2		2	
Разом	60	40	2	18
Змістовий модуль 3. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама				
T.11 The power of advertising. A glimpse of advertising history. Сила реклами. Короткий огляд історії реклами.	14	10		4
T.12 Brand Awareness. Знання брендів.	14	10		4
T.13 A letter of complaint. Лист-скарга	8	4		4
T.14 Persuasive advertising techniques. Техніки	10	6		4

рекламування.				
T.15 Advertising challenges. Проблеми в рекламуванні.	12	10		2
Модульний контроль	2		2	
Разом	60	40	2	18
Всього за 5 семестр: 180 годин				
6 семестр				
Змістовий модуль 4. Art. Мистецтво				
T.15 Key aspects of Art. Ключові аспекти мистецтва.	10	8		2
T.16 Talking about Art. Розмова про мистецтво.	8	6		2
T.17 The golden age of the British Art. Золотий вік англійського мистецтва.	10	8		2
T.18 Trends in Art. Течії в мистецтві	7	6		1
T. 19 Art galleries and museums. Мистецькі галереї та музеї	13	12		1
Модульний контроль	2		2	
Разом	50	40	2	8
Змістовий модуль 5. People and Personalities. Люди і особистості				
T. 20 Feelings, emotions and temperaments. Почуття, емоції та темпераменти.	10	8		2
T. 21 Character and personalities. Характер та особистості.	8	6		2
T. 22 My personal chief leadership characteristics. Мої особисті лідерські якості.	10	8		2
T. 23 Dealing with problem people. Мати справу з проблемними людьми.	7	6		1
T. 24 National characters. Overcoming stereotypes. Національні характери. Поширені стереотипи.	13	12		1
Модульний контроль	2		2	
Разом	50	40	2	8
Змістовий модуль 6. People and nature. Люди і природа				
T.25 Threatening times. Загрозливі часи	10	8		2
T.26 Pollution and energy crises. Забруднення та енергетична криза.	8	6		2
T.27 Wild life under threat. Дика природа під загрозою.	10	8		2
T.28 Environmental protection. World ecological movements. Захист навколишнього середовища. Світові екологічні рухи.	7	6		1
T.28 Eco-friendly tourism. Екологічний туризм.	13	12		1
Модульний контроль	2		2	
Підготовка та проходження контрольних заходів	30		30	
Разом	80	40	32	8
Всього за 6 семестр: 180 годин				
Всього за рік: 360 годин				

5. Програма навчальної дисципліни

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. English learning and my future profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія

Зміст:

ТЕМА 1. Language learning and my future profession. Вивчення мови і моя майбутня професія.

ТЕМА 2. The tree of languages. Мовне дерево.

ТЕМА 3. The profession of my choice. Translating vs Interpreting. Моя професія. Письмовий переклад та усний переклад.

ТЕМА 4. Qualities and skills required for interpreting/translating. Якості та навички необхідні для усного/письмового перекладу.

ТЕМА 5. A bridge across cultural divide. Місток через культурний поділ.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. The movie image. Кіно

Зміст:

ТЕМА 6. Key aspects of film-making. How the film is made. Ключові моменти кінозйомки. Як знімаються фільми.

ТЕМА 7. My favourite film genre. Мій улюблений жанр фільму.

ТЕМА 8. A glimpse of the world movie image. Writing a film review. Previews. Короткий огляд історії кіно. Написання оглядів фільмів. Анонси.

ТЕМА 9. What is like to be famous? What is the “price of fame”? Як це бути відомим? Яка ціна слави?

ТЕМА 10. Violence on TV. Насильство на телебаченні.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3. Brand awareness and advertising. Знання брендів та реклама

Зміст:

ТЕМА 11. The power of advertising. A glimpse of advertising history. Сила реклами. Короткий огляд історії реклами.

ТЕМА 12. Brand awareness. Знання брендів.

ТЕМА 13. A letter of complaint. Лист-скарга.

ТЕМА 14. Persuasive advertising techniques. Техніки рекламування.

ТЕМА 15. Advertising challenges. Виклики рекламування.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4. Art. Мистецтво

Зміст:

ТЕМА 16. Key aspects of Art. Ключові аспекти мистецтва.

ТЕМА 17. Talking about Art. Розмова про мистецтво.

ТЕМА 18. The golden age of the British Art. Золотий вік англійського мистецтва.

ТЕМА 19. Trends in Art. Течії в мистецтві.

ТЕМА 20. Art galleries and museums. Мистецькі галереї та музеї.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 5. People and personalities. Люди і особистості

Зміст:

ТЕМА 21. Feelings, emotions and temperaments. Почуття, емоції та темпераменти.

ТЕМА 22. Character and personalities. Характер та особистості.

ТЕМА 23. My personal chief leadership characteristics. Мої особисті лідерські якості.

ТЕМА 24. Dealing with problem people. Мати справу з проблемними людьми.

ТЕМА 25. National characters. Overcoming stereotypes. Національні характери. Поширені стереотипи.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 6. People and nature. Люди і природа

Зміст:

ТЕМА 26. Threatening times. Загрозливі часи.

ТЕМА 27. Pollution and energy crises. Забруднення та енергетична криза.

ТЕМА 28. Wildlife under threat. Дика природа під загрозою.

ТЕМА 28. Environmental protection. World ecological movements. Захист навколишнього середовища.
Світові екологічні рухи.

ТЕМА 30. Eco-friendly tourism. Екологічний туризм.

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

5 семестр

Вид діяльності студента	Максимальна к-сть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3	
		Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів
Робота на семінарському занятті	11						
Робота на практичному занятті	11	20	220	18	220	20	220
Лабораторна робота (в тому числі допуск, виконання, захист)	11						
Виконання завдань для самостійної роботи	5	15	75	5	75	5	75
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25
Виконання ІНДЗ	30						
	Разом	-	320	-	320	-	320
Максимальна кількість балів: 960							
Розрахунок коефіцієнта: $100 / 960 = 0,10$							

6 семестр

Вид діяльності студента	Максимальна к-сть балів за одиницю	Модуль 4		Модуль 5		Модуль 6	
		Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів	Кількість одиниць	Максимальна к-сть балів
Робота на семінарському занятті	11						
Робота на практичному занятті	11	20	220	20	220	20	220
Лабораторна робота (в тому числі допуск, виконання, захист)	11						
Виконання завдань для самостійної роботи	5	15	75	15	75	5	75
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25
Виконання ІНДЗ	30						
Разом		-	320	-	320	-	320
Максимальна кількість балів: 960							
Розрахунок коефіцієнта: $60 / 960 = 0,06$							

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії оцінювання.

Змістовий модуль 1. English Learning and My Future Profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія

1. Dead languages. Мертві мови. Special programmes, which help in saving and learning languages. Спеціальні програми, які допомагають у збереженні та вивченні мов.
2. Teaching is my future profession. Моя майбутня професія – вчитель.
3. Special skills of interpreters, translators and philologists. Особливі навички перекладачів та філологів.
4. Verbal and non-verbal means of communication as a way of successful understanding between representatives of different cultures, nationalities and ethnicities. Вербальні та невербальні засоби спілкування як шлях до успішного порозуміння між представниками різних культур, національностей, етнічності.
5. Acting technique in teaching. Акторська майстерність у професії вчителя.

Змістовий модуль 2. The Movie Image. Кіно

1. The history of cinematography. Історія кінематографу.
2. Famous actors of different times and genres. Відомі актори різних часів і жанрів.
3. Is TV people's friend or enemy? Телебачення – друг чи ворог?
4. Development of cinema posters and trailers. Розвиток кіноафіш та трейлерів.
5. New streams in cinema art. Нові течії у мистецтві кіно.

Змістовий модуль 3. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама

1. Advertising in different fields of our life. Реклама у різних галузях нашого життя.
2. Future of advertising (project). Майбутнє реклами (проектна робота).
3. Internet advertising. Internet pop-ups. Реклама в Інтернеті. Інтернетні спливаючі рекламні віконця.
4. Advertisement creators. Творці реклами.
5. Challenges advertisers are facing today. Виклики, які стоять перед рекламою.

Змістовий модуль 4. Art. Мистецтво

1. The advent of museums. Kinds of world museums. Поява музеїв. Види музеїв.
2. Art in education process and art of teaching. Мистецтво в освітньому процесі та мистецтво навчати.
3. Problems and new tendencies in contemporary art. Проблеми та нові тенденції у сучасному мистецтві.
4. Extraordinary artists. Неординарні митці.
5. Animals in art. Тварини у мистецтві.

Змістовий модуль 5. People and Personalities. Люди і особистості

1. The importance of role models in human life. Важливість прикладів для наслідування у житті людини.
2. Generation X vs generation Y – overcoming obstacles in communication. Покоління X проти покоління Y – подолання перешкод у спілкуванні.
3. Behavior and manners. Поведінка та манери.
4. The history of behavior rules development. Історія розвитку правил поведінки.
5. Hierarchy of society. Ієрархія суспільства.

Змістовий модуль 6. People and nature. Люди і природа

1. Global problems of humanity. Глобальні проблеми людства.
2. Challenges of nowadays: the directions to survive. Виклики сьогодення: інструкції з виживання.
3. Flora and fauna of the Earth. Флора і фауна Землі.
4. Natural disasters. Природні лиха.
5. Protecting nature. Захист навколишнього середовища.

Після кожної теми кожного модуля студенти виконують 3 онлайн тести з граматики, лексики, та аудіювання (ЕНК), кожен оцінюється в 5 балів .

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тиждень)
Змістовий модуль 1. English Learning and My Future Profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія			
T.1. Dead languages. Мертві мови. Special programmes, which help in saving and learning languages. Спеціальні програми, які допомагають у збереженні та вивченні мов.	Онлайн тести	15	2-3
T.2. Teaching is my future profession. Моя майбутня професія – вчитель.	Онлайн тести	15	4-5
T.3. Special skills of interpreters, translators and philologists. Особливі навички перекладачів та філологів.	Онлайн тести	15	6
T.4. Verbal and non-verbal means of communication as a way of successful understanding between representatives of different cultures, nationalities and ethnicities. Вербальні та невербальні засоби спілкування як шлях до успішного порозуміння між представниками різних	Онлайн тести	15	7
T.5. Acting technique in a teacher profession. Акторська майстерність у професії вчителя.	Онлайн тести	15	8
Змістовий модуль 2. The Movie Image. Кіно			
T.1. The history of cinematography. Історія кінематографу.	Онлайн тести	15	9
T.2. Famous actors of different times and genres. Відомі актори різних часів і жанрів.	Онлайн тести	15	10
T.3. Is TV people's friend or enemy? Телебачення – друг чи ворог?	Онлайн тести	15	11
T.4. Development of cinema posters and trailers. Розвиток кіноафіш та трейлерів.	Онлайн тести	15	12
T.5. New streams in cinema art. Нові течії у мистецтві кіно.	Онлайн тести	15	13
Змістовий модуль 3. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама			
T.1. Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама.	Онлайн тести	15	14

T.2. Future of advertising(project). Майбутнє реклами (проектна робота).	Онлайн тести	15	15
T.3. Internetadvertising. Internetpop-ups.Реклама в Інтернеті. Інтернетні спливаючі рекламні віконця.	Онлайн тести	15	16
T.4. Advertisementcreators. Творці реклами.	Онлайн тести	15	17
T.5. Challengesadvertisersarefacingtoday.	Онлайн тести	15	18
Всього за семестр:		225 балів	
Змістовий модуль 4. Art. Мистецтво			
T.1. Theadventofmuseums. Kindsof world museums. Поява музеїв. Види музеїв.	Онлайн тести	15	2
T.2. Art in education process and art ofteaching. Мистецтво в освітньому процесі та мистецтво навчати.	Онлайн тести	15	3
T.3. Problems and new tendencies in contemporary art.Проблеми та нові тенденції у сучасному мистецтві.	Онлайн тести	15	4
T.4. Extraordinary artists. Неординарні митці.	Онлайн тести	15	5
T.5. Animalsinart.Тварини у мистецтві.	Онлайн тести	15	6
Змістовий модуль 5. PeopleandPersonalities. Люди і особистості			
T.1. The importance of role models in human life. Важливість прикладів для наслідування	Онлайн тести	15	7
T.2. GenerationXvsgenerationY – overcomingobstaclesincommunication. Покоління X проти покоління Y – подолання перешкод у спілкуванні.	Онлайн тести	15	8
T.3. Behavior andmanners. Поведінка та манери.	Онлайн тести	15	9
T.4. The history of behavior rules development. Історія розвитку правил поведінки.	Онлайн тести	15	10
T.5. Hierarchyofsociety. Ієрархія суспільства.	Онлайн тести	15	11
Змістовий модуль 6. Peopleandnature. Люди і природа			
T.1. Globalproblemsofhumanity. Глобальні проблеми людства.	Онлайн тести	15	12

T.2. Challenges of nowadays: the directions to survive. Виклики сьогодення: інструкції з виживання.	Онлайн тести	15	13
T.3. Flora and fauna of the Earth. Флора і фауна Землі.	Онлайн тести	15	14
T.4. Natural disasters. Природні лиха.	Онлайн тести	15	15
T.5. Protecting nature. Захист навколишнього середовища.	Онлайн тести	15	16
Всього за семестр:		225 балів	
Всього за рік		450 балів	

6.3 Загальні критерії оцінювання навчальних досягнень студентів

Рейтинг	Критерії
«відмінно»	ставиться за повні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; за знання основної та додаткової літератури; за вияв креативності у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.
«добре»	ставиться за вияв студентом повних, систематичних знань із дисципліни, успішне виконання практичних завдань, засвоєння основної та додаткової літератури, здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. Але у відповіді студента наявні незначні помилки.
«задовільно»	ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх із допомогою викладача.
«незадовільно»	виставляється студентові, відповідь якого під час відтворення основного програмового матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення ВНЗ без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.

6.4 Форми проведення модульного контролю

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на семінарських, практичних заняттях, виконання самостійної роботи, індивідуальну роботу, модульну контрольну роботу.

Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп'ютерної діагностики або з використанням роздрукованих завдань.

Реферативні дослідження та есе, які виконує студент за визначеною тематикою,

обговорюються та захищаються на семінарських заняттях.

Модульний контроль знань студентів здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу модуля.

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на практичних заняттях, під час виконання самостійної роботизалежить від дотримання таких вимог:

- своєчасність виконання навчальних завдань;
- повний обсяг їх виконання;
- якість виконання навчальних завдань;
- самостійність виконання;
- творчий підхід у виконанні завдань;
- ініціативність у навчальній діяльності.

6.5 Форми проведення семестрового контролю

Наприкінці I семестру проводиться Залік, студент отримує кількість балів, зароблену на протязі семестру.

II семестр закінчується екзаменом.

6.6 Зразок екзаменаційного білету

КСУ імені Бориса Грінченка Іспит, Семестр VI, Курс III Навчальна дисципліна Практична англійська і переклад Екзаменаційний білет № 1	
1. Read the article suggested and translate a passage from it into Ukrainian. Define the type of the text, its theme and message.	
2. Do the lexico-grammatical analysis of the article using the guidelines suggested.	
3. Speak on the suggested situation.	
<i>Затверджено на засіданні кафедри англійської мови та комунікації</i> <i>протокол № від « » _____ 2022 р.</i>	
Викладач _____	_____
\підпис\ _____	\прізвище, ім'я, по батькові\ _____
Зав. кафедри _____	Цапро Г.Ю..
\підпис\ _____	_____

6.7 Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю.

1. English as a global language. The reasons for its spread in the world
2. The historical glimpse of the diversity of languages
3. Esperanto as an international language
4. Factors which positively affect or hinder the language learning process
5. A piece of advice to reluctant learners
6. Your language learning line/strategy
7. Qualities of good language learners
8. Proverbs and saying which deal with learning

9. The benefit of exchange trips for language learners
10. Qualities developed by university education and whether they are required in the modern job market?
11. The differences between translation and interpreting
12. The downside of the profession of an interpreter/translator
13. Qualities and skills required for the profession of your choice
14. Different film genres and your preferences
15. Screen adaptations and reading skills
16. How the film is made and the film crew
17. Difficulties in dubbing films
18. The audition, aims and objectives
19. Oscar Academy Award
20. The early history of cinema
21. The resurgence of European film industry
22. The development of film industry in Ukraine
23. Violence in films and television
24. Film announcements and previews
25. A complete film review
26. Big companies' marketing strategy
27. Captive audience strategic advertising
28. A letter of complaint about a misleading advertising
29. Techniques of persuasion in advertising
30. Subliminal advertising
31. Distinguished British portrait and landscape painters.
32. My favourite painter.
33. The benefits of art museums and picture galleries.
34. Describing a picture.
35. Modern trends in art.
36. Proverbs and saying about art.
37. Feelings and emotions.
38. Happiness is this shape.
39. Conspicuous traits of character and temperament.
40. Features of character which I appreciate and detest in people.
41. Feminine and masculine character stereotypes.
42. My personal chief characteristics.
43. Zodiac signs and character.
44. Shy personalities: problems and opportunities.
45. Positive and negative sides of being ambitious.
46. Dealing with problem people.
47. The British, American and Ukrainian characters. National stereotypes.
48. The environmental future of the planet.
49. Energy crisis.
50. The causes and consequences of global warming.
51. Extinction of living species.
52. Environmental campaign groups.
53. Ecofriendly tourism.

6.8 Шкала відповідності оцінок.

Рейтингова оцінка	Оцінка за шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу

		можливиминезначниминедоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. Навчально-методична карта дисципліни

«Практична англійська мова і переклад»

III-й рік навчання I півріччя

Разом: 180, практичні заняття - 120, самостійна робота – 54, модульний контроль – 6 години.

Модулі	Змістовий модуль 1					Змістовий модуль 2					Змістовий модуль 3				
Назва модуля	English Learning and My Future Profession					The movie image					Brand Awareness and Advertising				
К-ть балів за модуль	320					320					320				
Години	8	6	8	6	12	8	6	8	6	12	10	10	4	6	12
Теми практичних занять	English as a global language. The three of languages. (44)	The profession of my choice (33)	Translating vs Interpreting (44)	Qualities and skills required for interpreting/translating (33)	A bridge across cultural divide	Key aspects of film-making. How the film is made (44)	My favourite film genre (33)	A glimpse of the world movie image. Writing a film review. Previews (44)	What is like to be famous? What is the price of fame? (33)	Violence on TV (66)	The power of advertising. A glimpse of advertising history (55)	Brand Awareness (55)	A letter of complaint. (22).	Persuasive advertising techniques. (33)	Advertising challenges (55)
Самостійна робота	75 (15*5)					75 (15*5)					75 (15*5)				
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1 25 балів					Модульна контрольна робота 2 25 балів					Модульна контрольна робота 3 25 балів				
Підсумковий контроль	Залік (100 балів), Розрахунок коефіцієнта: $100 / 960 = 0,10$														

*Кількість балів за модуль вираховується за навчальну діяльність

«Практична англійська мова і переклад»

III-й рік навчання II півріччя

Разом: 180, практичні заняття - 20, самостійна робота – 24, семестровий контроль – 30, модульний контроль – 6 години.

Модулі	Змістовий модуль 4					Змістовий модуль 5					Змістовий модуль 6				
Назва модуля	Art					People and Personalities					People and nature				
К-ть балів за модуль	320					320					320				
Години	8	6	8	6	12	8	6	8	6	12	8	6	8	6	12
Теми практичних занять	Key aspects of Art (44)	Talking about Art (33)	The golden age of the British Art. (44)	Trends in Art. (33)	Art galleries and museums. (66)	Feelings, emotions and temperaments. (44)	Character and personalities. (33)	My personal chief characteristics. (44)	Dealing with problem people. (33)	National characters. Overcoming stereotypes. (66)	Threatening times (44)	Pollution and energy crisis (33)	Wildlife under threat (44)	Environmental protection. World ecological movements (33)	Ecofriendly tourism (66)
Самостійна робота	75 (15*5)					75 (15*5)					75 (15*5)				
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 4 25 балів					Модульна контрольна робота 5 25 балів					Модульна контрольна робота 6 25 балів				
Підсумковий контроль	Екзамен (40 балів)*, Розрахунок коефіцієнта: 60 / 960 = 0,06														

*Кількість балів за модуль вираховується за навчальну діяльність

8. Рекомендовані джерела

ОСНОВНА ЛІТЕРАТУРА:

1. Красовська І.В., Тягловська В.М. A Guide to Fluent English навчальний посібник з практики усного та писемного мовлення для студентів III курсу спеціальностей «англійська філологія», «переклад» / К.: Видавець Карпенко В.М., 2011 р. – 264 с.
2. Англійська мова для перекладачів і філологів. З курс [Текст] : до 175-річчя Київ. нац. ун-ту ім. Тараса Шевченка [підручник] / Возна М. О. [та ін.] ; за заг. ред. Карабана В. І. – Вінниця : Нова кн., 2004. – 466 с.

ДОДАТКОВА ЛІТЕРАТУРА:

1. Галич О.Б., Голяд Н.І. Посібник з курсу практичної граматики англійської мови (для студентів III курсу факультету перекладачів). – Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2004.
2. Cotton, D., Falvey, D., Kent, S. Language Leader. Intermediate / Upper Intermediate. – London: Pearson Education, Ltd., 2012.
3. Evans, V. & Edwards, L. Upstream Upper-intermediate / Advanced. – London: Express Publishing, 2010.
4. Longman Exams Dictionary, 2006.
5. Vince, M. – Intermediate / Advanced Language Practice – London: Macmillan, 2010. – 304 p.

9. Додаткові ресурси

1. Works by British and American writers for individual reading.
2. Authentic British and American sites, newspapers and magazines.
3. <http://www.teachhingenglish.org.uk>.
4. <http://www.britishcouncil.org.uk>

Орієнтовний список літератури для індивідуального домашнього читання.

Рекомендована норма читання: 35-40 сторінок на тиждень.

1. R. Bradbury. Fahrenheit, 451. Dandelion Wine.
2. G. Greene. The Power And The Glory. Our Man In Havana. The Comedians. The Ministry Of Fear.
3. J. Murdoch. The Black Prince. The Sacred And Profane Love Machine. Henry And Cato. The Sea, The Sea. Under The Net. The Word Child
4. J. B. Priestly. The Good Companion. They Walk In The City. Angel Pavement. Let The People Sing. This Is An Old Country. Wonder Hero. Bright Day. Seven Time Plays.
5. J. Steinbeck. East Of Eden. The Grapes Of Wrath.
6. D. H. Lawrence. Sons And Lovers. The Rainbow. The Plumed Serpent. The Lost Girl.
7. J. Galsworthy. The End Of The Chapter/One Of The Three Novels. The Dark Flower.
8. H. S. Walpole. The Etching. A Picture /Short Stories/.
9. W. J. Locke. The Adventure Of The King Mr. Smith.
10. P. G. Wodehouse. Short Stories: Fate. Good-Buy To All Cats.
11. A. Bennet. Short Stories: The Heroism Of Tomas Chadwick. The Tight Hand.

12. J. Joyce. Short Stories: The Voice Of The Turtle. The Creative Impulse. The Colonel's Lady.
13. J. B. Priestly. Mr. Strenberg's Tale.
14. E. Waugh. Mr. Loveday's Little Outing.
15. Tr. Capote. The Grass Harp. Breakfast At Tiffani's.

10. Організація фудиторної роботи під час проведення повторного курсу

План роботи з навчальної дисципліни на I семестр (Модулі 1 – 3 – форма контролю – залік Модулі 4 – 6 – форма контролю – екзамен)

№ пари	Теми курсу	Академічний Контроль	Кількість балів
Змістовий модуль I.			
English Learning and My Future Profession. Вивчення англійської та моя майбутня професія			
Пара 1	English as a global language. The tree of languages. Англійська як світова мова. Мовне дерево.	Практичне заняття	11
Пара 2	Translating vs Interpreting. Письмовий переклад та усний переклад.	Практичне заняття	11
Пара 3	Translating vs Interpreting. Письмовий переклад та усний переклад.	Практичне заняття	11
Змістовий модуль II.			
The movie image. Кіно			
Пара 4	Key aspects of film-making. How the film is made. Ключові моменти кінозйомки. Як знімаються фільми.	Практичне заняття	11
Пара 5	What is like to be famous? What is the "price of fame"? Як це бути відомим? Яка ціна слави?	Практичне заняття	11
Пара 6	Violence on TV. Насильство на телебаченні.	Практичне заняття	11
Змістовий модуль III.			
Brand Awareness and Advertising. Знання брендів та реклама			
Пара 1	The power of advertising. A glimpse of advertising history. Сила реклами. Короткий огляд історії реклами.	Практичне заняття	11
Пара 2	Brand Awareness. Знання брендів.	Практичне заняття	11
Пара 3	Persuasive advertising techniques. Техніки рекламування.	Практичне заняття	11
Змістовий модуль IV.			
Art. Мистецтво			
Пара 4	Key aspects of Art. Ключові аспекти мистецтва.	Практичне заняття	11
Пара 5	The golden age of the British Art. Золотий вік англійського мистецтва.	Практичне заняття	11
Пара 6	Art galleries and museums. Мистецькі	Практичне заняття	11

	галереї та музеї.		
Змістовий модуль V. People and Personalities. Люди і особистості			
Пара 1	Feelings, emotions and temperaments. Почуття, емоції та темпераменти.	Практичне заняття	11
Пара 2	My personal chief leadership characteristics. Мої особисті лідерські якості.	Практичне заняття	11
Пара 3	National characters. Overcoming stereotypes. Національні характери. Поширені стереотипи.	Практичне заняття	11
Змістовий модуль VI. People and nature. Люди і природа			
Пара 4	Threatening times. Загрозливі часи.	Практичне заняття	11
Пара 5	Wildlife under threat. Дика природа під загрозою.	Практичне заняття	11
Пара 6	Environmental protection. World ecological movements. Захист навколишнього середовища. Світові екологічні рухи.	Практичне заняття	11

**Розрахунок рейтингових балів з коефіцієнтом
(форма контролю - залік)**

№ п/п	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять			
2.	Виконання завдань з самостійної роботи (домашнього завдання)	5	9	45
3.	Робота на практичному занятті	11	9	99

Максимальна кількість балів – 144

Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів становить $100/144 = 0.7$

**Розрахунок рейтингових балів з коефіцієнтом
(форма контролю - екзамен)**

№ п/п	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять			
2.	Виконання завдань з самостійної роботи (домашнього завдання)	5	9	45
3.	Робота на практичному занятті	11	9	99

Максимальна кількість балів – 144

Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів становить $60/144 = 0.62$

Екзамен – 40 балів